

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1936-1937	N° 117		Zittingsjaar 1936-1937
	SEANCE du 9 février 1937	VERGADERING van 9 Februari 1937	

PROJET DE LOI

relatif au remboursement anticipatif des Bons garantis 5 p. c. à cinq ans émis par la Société Nationale des Chemins de fer belges.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Agissant en vertu de l'autorisation qui lui a été conférée par la loi du 22 janvier 1932, relative à l'intervention pécuniaire de l'Etat dans le renouvellement de voitures à voyageurs de la Société Nationale des Chemins de fer belges, celle-ci a contracté le 9 mars 1935 un emprunt représenté par des Bons 5 p. c. à cinq ans, au capital de 225 millions de francs français, en vue de couvrir la part de l'Etat dans le coût de la première commande de voitures métalliques.

Le contrat d'emprunt prévoit notamment que cet emprunt est remboursable au pair, à toute époque, moyennant un préavis d'un mois.

Fidèle à sa politique de rapatriement des emprunts extérieurs, et estimant le moment opportun pour diminuer la charge des intérêts, le Gouvernement a l'intention d'autoriser la Société à user de la faculté de remboursement anticipatif.

Le coût de ce remboursement serait couvert, au moment le plus favorable, par l'émission d'un emprunt intérieur.

En vue de faire disparaître une anomalie résultant de la loi du 22 janvier 1932, précitée, l'emprunt nouveau sera donc émis, non plus par la Société Nationale, mais directement par l'Etat lui-même.

L'article 2 de cette loi autorise, en effet, l'Etat à attacher sa garantie à l'emprunt à contracter par la Société Nationale. Par contre, la Convention passée entre l'Etat et la Société, et dont l'article 1^{er} de la même loi approuve les termes, stipule en son article 3 que l'Etat assurera le service financier de l'emprunt et qu'il en supportera l'intérêt, l'amortissement et les frais.

L'Etat est donc bien en réalité le débiteur de l'emprunt émis par la Société Nationale et non pas uniquement son garant. Aussi, le Gouvernement croit-il le moment venu

WETSONTWERP

betreffende de vervroegde terugbetaling van de gegarandeerde 5 t. h.-bons op vijf jaar uitgegeven door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Handelend naar luid van de machtiging die haar werd verleend bij de wet van 22 Januari 1932, betreffende de geldelijke interventie van den Staat in de vernieuwing van de reizigersrijtuigen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, heeft deze, op 9 Maart 1935, een leening aangegaan, vertegenwoordigd door 5 t. h.-bons op vijf jaar, voor een kapitaal van 225 miljoen Fransche franks, ten einde het aandeel van den Staat in de kosten van een eerste bestelling metalen rijtuigen te dekken.

Het leeningscontract voorziet inzonderheid dat deze leening te allen tijde, mits vooropzegging van een maand, al pari terugbetaalbaar is.

Getrouw aan haar politiek van rapatriëring der buitenlandsche leeningen en het oogenblik geschikt achtend om den rentelast te verminderen, heeft de Regeering het inzicht aan de Maatschappij machtiging tot vervroegde terugbetaling te verleen.

De kosten van deze terugbetaling zouden, op het gunstigste oogenblik, door de uitgifte van een binnenlandsche leening worden gedekt.

Ten einde een uit voornoemde wet van 22 Januari 1932 voortvloeiende anomalie te doen verdwijnen, zal de nieuwe leening dus niet meer door de Nationale Maatschappij, doch rechtstreeks door den Staat zelf worden uitgegeven.

Artikel 2 van deze wet machtigt inderdaad den Staat ertoe, zijn waarborg aan de door de Nationale Maatschappij aan te gane leening te hechten. Daarentegen, bepaalt de tusschen Staat en Maatschappij getroffen overeenkomst, waarvan artikel 4 van dezelfde wet de termen goedkeurt, in artikel 3, dat de Staat den financieelen dienst van de leening zal verzekeren en dat rente, aflossing en kosten van die leening ten laste van den Staat komen.

De Staat is dus in werkelijkheid de debiteur van de door de Nationale Maatschappij uitgegeven leening en niet alleen haar borg. Ook acht de Regeering het uur geslagen om

de régulariser la situation établie, pour des raisons d'opportunité, par la loi du 22 janvier 1932, et de ranger la dette créée en 1935 parmi les dettes directes de l'Etat. Cette régularisation est obtenue par l'inscription en dépense au budget extraordinaire de l'exercice 1937, du montant du remboursement anticipatif de l'emprunt de 225 millions de francs français. De son côté, la Société Nationale pourra faire disparaître de son bilan, au passif, le montant de l'emprunt et, à l'actif, l'engagement pris envers elle par l'Etat pour un montant équivalent.

Le Gouvernement se propose de faire concorder le remboursement anticipatif de l'emprunt de 225 millions de francs français avec la date d'échéance des intérêts du 15 mars prochain; le préavis de remboursement doit donc être donné le 15 février courant au plus tard. Eu égard à cette circonstance, le Gouvernement espère que le Parlement voudra bien réserver à l'examen du présent projet le bénéfice de l'extrême urgence.

Le Ministre des Finances,

den gepastheidshalve bij wet van 22 Januari 1932 gevestigden toestand te regulariseeren en de in 1935 gecreëerde schuld onder de directe schulden van den Staat te rangschikken. Deze regularisatie geschiedt, door opneming als uitgaaf, in de buitengewone begroting van dienstjaar 1937, van het bedrag van de vervroegde aflossing van de leening van 225 millioen Fransche frank. Harerzijds, mag de Nationale Maatschappij uit haar balans, op het passief, het bedrag van de leening en, op het actief, de door den Staat tegenover haar aangegane verbintenis uitgeschakelen voor een gelijk bedrag.

De Regeering neemt zich voor de vervroegde aflossing van de leening van 225 millioen Fransche frank te doen samenvallen met den vervaldag van de interesten van 15 Maart aanstaande; het praeadvies van aflossing dient dus uiterlijk op 15 Februari aanstaande gegeven. Ten aanzien van deze omstandigheid, hoopt de Regeering dat het Parlement dit ontwerp van wet met uitersten spoed in behandeling zal willen nemen.

De Minister van Financiën,

H. de MAN.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III,

Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

La Société Nationale des Chemins de fer belges est autorisée à rembourser anticipativement le montant des Bons garantis 5 p. e. 1935, à cinq ans, au capital nominal de deux cent vingt-cinq millions de francs français, émis par elle en 1935, conformément à la Convention approuvée par la loi du 22 janvier 1932.

ART. 2.

Le montant de ce remboursement sera porté en dépense au budget extraordinaire pour l'exercice 1937.

ART. 3.

La présente loi est exécutoire le jour de sa publication au Moniteur.

Donné à Bruxelles, le 4 février 1937.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

H. de MAN.

WETSONTWERP

LEOPOLD III,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal in Onzen naam, door Onzen Minister van Financiën, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

EERSTE ARTIKEL.

De Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen wordt gemachtigd tot vervroegde terugbetaling van het bedrag der gegarandeerde 5 t. h.-Bons 1935, op vijf jaar, nominaal groot twee honderd vijf en twintig miljoen Fransche francs, door haar in 1935 uitgegeven, overeenkomstig de bij de wet van 22 Januari 1932 goedgekeurde overeenkomst.

ART. 2.

Het bedrag van die terugbetaling zal in uitgaaf op de buitengewone begroting voor dienstjaar 1937 worden gebracht.

ART. 3.

Deze wet is uitvoerbaar den dag waarop zij in den Moniteur is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 4 Februari 1937.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,